

645AF

日本語

電磁ケーブルリリース

この度はマミヤ製品をお買い上げ頂きありがとうございます。

645AF専用電磁ケーブルリリースは、三脚などを利用した撮影や、カメラから離れてシャッターを切るときにカメラぶれを防止します。

RE401 : スパイラルコード (約 1m)

イラストの商品はスパイラルコードRE401です。

RE402 : ストレートコード (約 5m)

その他の仕様及び取り扱い方はRE401と同じです。

各部の名称

- | | |
|-----------|------------|
| ① オレンジマーク | ④ スパイラルコード |
| ② ホワイトマーク | ⑤ ロックリング |
| ③ リリースボタン | ⑥ コネクター |

取り付け・取り外しかた

1. 電磁ケーブルリリースの先端に付いている、コネクターを645AFの補助リリース接点に差し込みます。
2. 取り外すときは、ロックリングを持って引き抜いて下さい。

★コードを引っ張って抜かないようにしてください。

使いかた

リリースボタンは2段階になっています。

リリースボタンを半押しにすると電源が入り、カメラが働きます。さらに押し込んでいくと、シャッターが切れます。

1. 測光と測距およびシャッターリリースは、リングのホワイト (○) マークが合った位置で行ないます。
2. bulb (バルブ) による長時間露光の撮影のときは、リリースボタンを押したまま、外リングを矢印方向に回し、オレンジ (●) マークに合わせると、リリース状態のままロックされます。リリース状態を解除するときは、オレンジマークを元の位置に戻してください。

English

Electromagnetic Cable Release

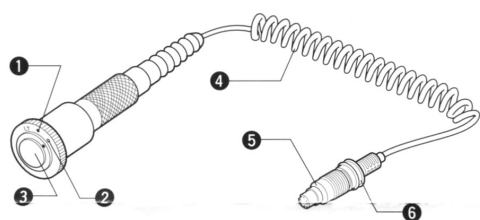
The Electromagnetic Cable Release may be used on Mamiya 645AF having an auxiliary release contact.

RE401: Spiral cord release - approx. 1m long
(The attached shows the spiral cord type RE401)

RE402: Straight cord release - approx. 5m long
Other specifications and procedures are common to both types.

Name of each part:

- | | |
|------------------|---------------|
| ① Orange Mark | ④ Spiral Cord |
| ② White Mark | ⑤ Lock Ring |
| ③ Release Button | ⑥ Connector |



www.ianbfoto.com

Attaching/Removing:

1. Insert the adapter into the camera's auxiliary release contact.
2. Remove the connector by holding at the lock ring.

★ Never unplug the connector by pulling the cord.

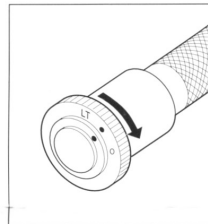
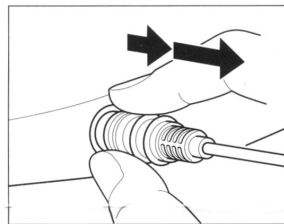
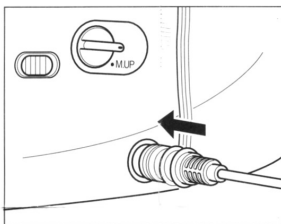
How to use:

The release button has two steps of position. The 1st position is for collecting photometric data. Lightly press the release button halfway down.

The 2nd position is for the shutter release.

1. When the ring is aligned with the white mark (○), it is in position for metering and releasing.

2. When taking long time exposures with "bulb" (bulb), keep the release button at the release position, turn the outer ring towards the arrow, and align with orange mark (●). The shutter release is then locked. When disengaging the locked shutter release, reset the orange mark to its original position.



Deutsch

Elektromagnetischer Drahtauslöser

Der elektromagnetische Drahtauslöser kann an Mamiya 645AF mit Zusatzauslösekontakt verwendet werden.

RE401: Spiralkabelauslöser - etwa 1m lang
(Das beigelegte zeigt den Spiralkabeltyp RE401.)

RE402: Geradkabelauslöser - etwa 5m lang
Die sonstigen technischen Daten und Verfahren sind für beide Typen gleich.

Teilebezeichnung:

- | | |
|----------------------------|---------------|
| ① Orangefarbige Markierung | ④ Spiralkabel |
| ② Weiße Markierung | ⑤ Klemmring |
| ③ Auslöseknopf | ⑥ Stecker |

Ansetzen/Abnehmen

1. Den Adapter in den Zusatzauslösekontakt der Kamera einschieben.
2. Den Klemmring festhalten, dann den Stecker abziehen.

★ Beim Abziehen des Steckers niemals am Kabel anfassen.

Verwendung:

Der Auslöseknopf hat zwei Schaltstufen.

Die erste Stufe ist zum Sammeln von fotometrischen Daten. Den Auslöseknopf halbwegs niederdrücken.

Die zweite Stufe ist für Auslösen des Verschlusses.

1. Wenn der Ring auf die weiße Markierung (○) ausgerichtet ist, so ist die Position für Messen und Auslösen eingestellt.

2. Für Langzeitaufnahmen mit der Stellung "bulb" (beliebig), den Auslöseknopf in ausgelöster Stellung halten, und den äußeren Ring in Pfeilrichtung drehen und auf die orangefarbige Markierung (●) ausrichten. Der Auslöser ist dann verriegelt. Für Freigabe des verriegelten Auslösers die orangefarbige Markierung wieder in ihre Ausgangsposition zurückstellen.

Français

Dispositif de déclenchement par câble électromagnétique

Le dispositif de déclenchement par câble électromagnétique peut s'utiliser avec tous les appareils Mamiya 645AF un contact de déclenchement auxiliaire.

RE401: Dispositif de déclenchement du cordon spiral - environ 1m de long (la cipojnte illustre le cordon spiral de type RE401)

RE402: Dispositif de déclenchement du cordon droit - environ 5m de long
Les autres spécifications et procédures sont communes aux deux types.

Description:

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| ① Repère orange | ④ Cordon spiral |
| ② Repère blanc | ⑤ Bague de verrouillage |
| ③ Bouton de déclenchement | ⑥ Connecteur |

Montage/Démontage

1. Insérer l'adaptateur dans le contact de déclenchement auxiliaire de l'appareil.
2. Retirez le connecteur en maintenant la bague de verrouillage.

★ Ne débranchez pas le connecteur en tirant sur le cordon.

Comment utiliser:

Le bouton de déclenchement présente deux crans de position.

La première position est prévue pour le recueil des données photométrique.

Presser légèrement le bouton de déclenchement à mi-chemin. La deuxième position est prévue pour le déclenchement de l'obturateur.

1. Lorsque la bague est alignée avec le repère blanc (○), elle sera réglée pour la mesure et le déclenchement.

2. Si l'on a besoin d'une longue durée d'exposition avec une "bulb" (ampoule), maintenir le

bouton de déclenchement sur la position de déclenchement, tourner la bague externe dans le sens de la flèche, et aligner avec le repère orange (●). Le dispositif de déclenchement de l'obturateur est alors verrouillé. Lorsque l'on libère le dispositif de déclenchement de l'obturateur verrouillé, réaligner le repère orange sur sa position d'origine.

100% Recycled Paper
Recycling Paper 100%

Mamiya-OP Co., Ltd.

仕様外観は品質向上のために予告なく変更する場合があります。
Specifications and appearance are subject to change without notice.
Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.
Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Printed in Japan
Imprimé au Japon
804821-BE-02W